

Dorota Kalecińska, Ph.D
Adam Mickiewicz University,
Institute of Linguistics
Poznań, Poland

**Diaspora literature: Vietnamese writers living in Germany and Poland on
experience of immigration**

Vietnamese constitute one of the biggest national minority groups in Poland and Germany. Despite declarations, no intercultural researches are being executed on Vietnamese cultural activity in Poland. This paper is a short report on the activity of Vietnamese writers. It considers also the field of translation and journalism that are typical culture-activating strategies of immigrant writers. The research was executed according to the Irmgard Ackermann methodology of foreigners' literature analysis. The social and lingual criteria constitute the basis of the analysis; however using the topical or esthetical criteria is problematic. This paper describes also the dissimilarity between the Vietnamese minorities in Poland and Germany resulting from various emigration processes. The differences in cultural activities of Vietnamese writers and differences on publishing markets are touched. The paper presents some of the topics of Vietnamese literature in Poland and Germany. Special focus is put on the influence of immigration experience or widely interpreted "Europeanisms".

Paper language: German.